

Saluda de Nérac

Chers habitants de Madridejos,

Parmi les moments forts qui ponctuent l'année, Madridejos et Nérac ont en commun l'organisation de grandes fêtes: au mois de Mai à Nérac, au mois de septembre à Madridejos.

C'est autour de ces fêtes que s'est initialement construit le jumelage entre nos deux villes il y a près de 20 ans. Aujourd'hui, grâce au dynamisme de ceux qui l'animent des deux côtés de la frontière, notre jumelage se porte bien et contribue à des échanges riches et réguliers entre nos deux villes.

Si nos fêtes respectives s'inspirent de traditions différentes et se déroulent de façon différentes, elles ont en commun de rassembler toujours autant de monde pour une parenthèse durant laquelle on oublie la dureté des temps. Elles sont un moment de rencontre important et incontournable.

Je souhaite à chacun de vous, habitants de Madridejos de belles fêtes 2012 !

Nicolas LACOMBE

Maire de Nérac

Conseiller Général

Queridos habitantes de Madridejos:

Entre los momentos importantes que marcan el año, Madridejos y Nérac tienen en común la organización de fiestas importantes: en el mes de mayo en Nérac y en el mes de septiembre en Madridejos.

Es alrededor de estas fiestas como originalmente se construyó el hermanamiento entre nuestras dos ciudades hace casi 20 años. Hoy, gracias a la energía de los que lo animan a ambos lados de la frontera, nuestro hermanamiento se afianza y contribuye a ricos y regulares intercambios entre nuestras dos ciudades.

Aunque nuestras fiestas respectivas se inspiren en tradiciones diferentes y se celebren de diferente forma, tienen en común reunir siempre la gente en un paréntesis durante el cual uno olvida la dureza de la época. Son un momento de reunión importante e ineludible.

Os deseo a cada una de vosotros, habitantes de Madridejos unas felices fiestas 2012.

Nicolás LACOMBE

Alcalde de Nérac

Consejero General

